

令和6年度／2024
久喜市中学生国際親善交流事業

International Friendship Exchange Program

友情と理解

～共に成長し、共に未来を築く～

Friendship and Understanding
Growing Together, Building Our Future



令和6年7月23日（火）ローズバーグ市役所
Tuesday, July 23rd, 2024, Roseburg City Hall

令和6年7月22日（月）～8月1日（木）
久喜市中学生国際親善交流実行委員会



Table of Contents

01.

「友情と理解」～共に成長し、共に未来を築く～の
刊行にあたって
On Publication of “Friendship and Understanding’
- Growing Together, Building Our Future”

● ● ● 1

02.

実施報告
Implementation Report

● ● ● ● ● 2

03.

参加者名簿
List of Participants

● ● ● ● ● 4

04.

派遣スケジュール
Dispatch Schedule

● ● ● ● ● 5

05.

感想
Impressions

● ● ● ● ● 7

06.

先生方より
From Teachers

● ● ● ● ● 22

07.

思い出
Memories

● ● ● ● ● 25

「友情と理解」～共に成長し、共に未来を築く～の 刊行にあたって

On Publication of "Friendship and Understanding' - Growing Together, Building Our Future"

本年度は、久喜市からローズバーグに出向き、ホームステイをする年でした。栗橋西中学校校長を団長とし、指導主事、ALTの先生、鷲宮東中学校の教諭と1名の高校生、13名の中学生が派遣団員として参加しました。

自分から希望した生徒、親から勧められ、気が進まず参加した生徒など様々な参加理由があったようですが、帰国報告会では、どの生徒も「参加してよかった！」と口を揃えて言っていました。経験してみてもわかることは、たくさんあるものです。

この経験をきっかけとして、異文化に興味をもつだけでなく、いろいろなことに挑戦し、自分のまだ気づいていない可能性やたくさんの人に出会って、豊かな人に成長してほしいと願っています。最後になりましたが、本事業に御協力いただきました関係者の皆様に、心より感謝申し上げます。

**令和6年度久喜市中学生国際親善交流実行委員会 委員長
Chairwoman 2024 Kuki City International Friendship
Exchange Executive Committee,**



This year, students from Kuki City visited Roseburg and participated in a homestay program. The Principal of Kurihashi Nishi Junior High School as the Leader, along with Supervisor, Head Assistant Language Teacher, an English teacher of Washimiya Higashi Junior High School, one high school student, and 13 junior high school students participated as members of the delegation.

There were various reasons for participation, such as students who requested by themselves and students who were reluctant but encouraged by their parents to participate. Though at the return report meeting, all the students said, "I'm glad I participated!"

There are many things that you can only understand by experiencing them. I hope that this experience will not only spark their interest in different cultures but also encourage them to challenge themselves in various ways, discover their own potential that they have not yet realized, meet many people, and grow into rich individuals.

Finally, I would like to express my sincere gratitude to everyone who (Roseburg Student 2)ated with this project.

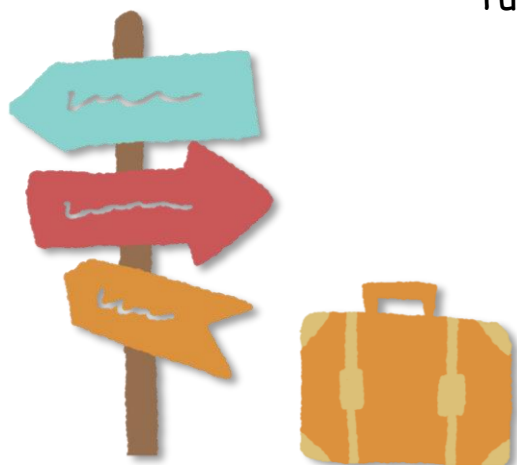


実施報告

Implementation Report



令和6年7月23日（火）ローズバーグ市内にて
Tuesday, July 23rd, 2024, Roseburg



1 事業の目的・意義

- (1) アメリカ合衆国オレゴン州ローズバーグ市内の中学生等の家庭に滞在し、理解と友情を深めることにより、国際化の進展する社会における望ましい交流のあり方を身に付ける。
- (2) 国際人としての資質を養い、社会に貢献できる人材の育成を図る。
- (3) 学習の一環として英語環境に親しみ、語学力の向上、特に英会話の習得を図る。
- (4) アメリカの文化・伝統をはじめ、家庭生活や体験活動等を通して、アメリカ人の民族性・風俗・習慣等について理解を深める。

2 主催 久喜市・ローズバーグ協会、久喜市、久喜市教育委員会
主管 久喜市中学生国際親善交流実行委員会

3 派遣先 アメリカ合衆国オレゴン州ローズバーグ市

4 派遣期間 令和6年7月22日(月)～8月1日(木)【11日間】

1日目	7月22日(月)	出発(久喜市) 出国(夕刻 羽田空港 デルタ航空) アメリカ合衆国シアトル空港にて国内線に乗り継ぎ アメリカ合衆国オレゴン州ユージーン空港へ
	7月22日(月) (アメリカ時間)	到着(夕刻 ユージーン空港着) ローズバーグ市へ ローズバーグ市到着(受入家庭でホームステイ)
2日目 ～ 9日目	7月23日(火) ～ 7月30日(火)	親善交流・ホームステイ ※親善交流については、受入側の企画による
10日目	7月31日(水)	帰国(朝 ユージーン空港 デルタ航空) アメリカ合衆国シアトル空港にて国際線に乗り継ぎ 羽田空港へ(機中1泊)
11日目	8月1日(木) (日本時間)	到着(午後 羽田空港着) 解散(久喜市)

5 ホームステイ先 ローズバーグ市内の中学生等の家庭

6 派遣人数 久喜市内中学生等14人、引率者4人

7 諸経費

- ①参加家庭の自己負担(航空券、海外旅行保険等の費用)
- ②久喜市・ローズバーグ協会からの補助

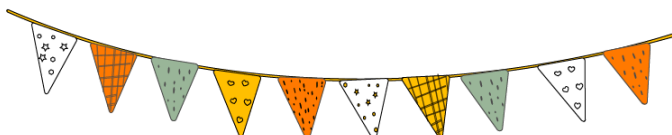
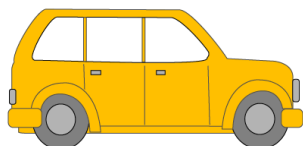
参加者名簿

List of Participants

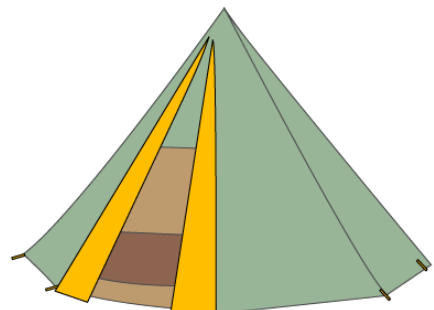
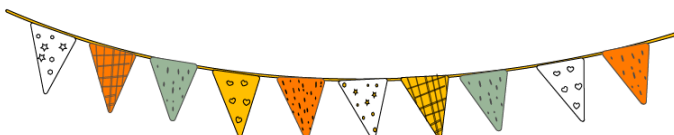
非公開

派遣スケジュール Dispatch Schedule

日付 Date	時間 Time	日 程 内 容	Schedule
Day 1 July 22	10:00 10:30 11:00 13:00 16:20 ↓ ↓ 10:05 15:15 16:33 18:00 18:30	集合 鷺宮西コミュニティセンター 出発式（鷺宮西コミュニティセンターホール） 出発（市バスで羽田空港へ） 羽田空港到着（第1ターミナル 北ウィング） デルタ航空(DL)166便にてシアトル国際空港へ ↓ (日付変更線通過) ※以下現地時間 ↓ シアトル国際空港到着（乗継） デルタ航空4124便にてユージーン空港へ ユージーン空港到着 バスでローズバーグ市へ ローズバーグ市到着 ホストファミリーと対面、夕食	Meet at Washinomiya-Nishi Community Center Departure Ceremony at Washinomiya-Nishi Community Center Hall Bus to Haneda Airport Haneda Airport Arrival Departure to the U.S.(DL166) ↓ (Crossing the date line) *U.S. time below ↓ Arrival at Seattle Airport(Transit) Departure to Eugene Airport(DL4124) Flight lands in Eugene, Oregon Head to Roseburg by bus Arrive in Roseburg Meet host families and have welcome dinner
Day 2 July 23	10:00 12:30 14:00 16:00 19:00	【ローズバーグ市内見学】 ローズバーグ市立図書館に集合 グループに分かれる 図書館、裁判所、警察署、消防署を見学 昼食（イーストウッド・パークでピクニック） 学校に集合し、粘土のバラ作り 一度ホストファミリー宅へ帰宅、夕食 スチュワート公園にてミュージック・オン・ザ・ハーフシェル	【Explore Downtown Roseburg】 Meet at Roseburg Public Library and break into groups Explore Downtown Roseburg in groups (Library, Courthouse, Police, Fire) Meet at Eastwood Park for a picnic lunch Meet at a school and make clay roses with Deb Baxter! Host Families will determine dinner before meeting for Music on the Half Shell Music on the Half-Shell. Watch/listen to live music at Stewart Park
Day 3 July 24	10:00 12:15 15:00 16:30 18:00 20:00	【海岸遊び（キャンプ）】 高校に集合、車で海岸へ 昼食後、ショッピング ハニーベア・キャンプグラウンドへ出発 キャンプ場へ到着 テントが設置できたら、海岸遊び 夕食 キャンプアクティビティ キャンプ場に宿泊（冬物の服装）	【Head to the Coast (Camping)】 Meet at RHS to prepare for coast trip Eat a brief lunch then do some shopping, look at reclaimed art displays Head out to Honey Bear Campground Arrive at Honey Bear Campground. Help get camp set up and start to settle in. Cook/Eat Dinner Camp Activities Overnight at the campground
Day 4 July 25	8:00 13:00 14:30 15:30 17:30	【ジェットボート】 キャンプ場で朝食 海岸遊び 昼食 ゴールドビーチへ出発 ジェットボート体験 ローズバーグ市へ戻る	【Coast - Jetboats】 Break Camp / Breakfast Beach Activities Lunch Head to Gold Beach Arrive at Jet Boats and get ready for trip Head back home



日付 Date	時間 Time	日 程 内 容	Schedule
Day 5 July 26	9:00 11:00 12:00 16:00	【コンコード・エステイトへ】 バックケン・ホース・ランチへ 昼食 コンコード・エステイトを楽しむ (大きなプール、ゲームルーム、ミニシアターなど) クッキングクラス エンパナーダという料理を作りました	【Concord Estates】 Head out to the Backen Horse Ranch Lunch Arrive at Concord Estates and Play. (The Concord Estates has a giant pool, game room, mini-theatre, etc.) Cooking Class Cook Empanadas with a local cook, Dessi, at the Rainbow Kitchen!
Day 6 July 27		【ホストファミリーと過ごしました】	【Host Family Activities】
Day 7 July 28		【ホストファミリーと過ごしました】	【Host Family Activities】
Day 8 July 29	8:00 12:30 14:00 16:00	【クレーター・レイクへ】 集合、アンブクア国立公園へ出発 ハイキング 昼食 クレーター・レイクを探検 ローズバーグへ戻る	【Travel to Crater Lake】 Depart from The Atom to Umpqua National Forest Hike Lunch Explore Crater Lake Depart for Roseburg
Day 9 July 30	11:30 14:30 17:30	【ローズバーグ市で過ごす最後の日】 サファリツアー ホストファミリーと過ごす最後の時間 お別れ会	【Farewell Day】 Wildlife Safari Final Host Family Time Farewell Feast
Day 10 July 31	2:00 3:00 5:15 6:29 11:40	【ローズバーグ市出発】 バスでユージーン空港へ ユージーン空港到着 デルタ航空4128便にてシアトル国際空港へ出発 シアトル国際空港到着 デルタ航空167便にて羽田空港へ ↓ (日付変更線通過) ※以下日本時間	Departure - Traveling Back to Japan Bus To Eugene Airport Airport Arrival Flight DL 4128 Departs Arrival at Seattle Airport Departure to Haneda Airport.(DL167) ↓ (crossing the date line) *Japan time below
Day 11 Aug 1	14:15 15:00 17:00	↓ 羽田空港到着 (入国審査) 出発 (市バスで鷺宮西コミュニティセンターへ) 鷺宮西コミュニティセンター到着 ☺解散式	↓ Arrival at Haneda Airport (Immigration) Bus to Washinomiya-Nishi Community Center Arrival at Washinomiya-Nishi Community Center Dissolution Ceremony





感想 Impressions



令和6年7月29日（月）クレーターレイクにて
Monday, July 29th, 2024, Crater Lake



久喜市生徒 I (Kuki Student 1)

私は去年受け入れをした（ローズバーク市生徒 I）に会うためこの事業に参加しました。（ローズバーク市生徒 I）と一緒にたくさんの思い出が作れました。キャンプやジェットボート、プールなどのアクティビティがとても楽しかったです。日本と全然違うアメリカの文化に驚くことも多く様々なことを学びました。ホストファミリーはいつでも優しくとても頼りになりました。私の新しい家族です。本当はもっとアメリカに滞在したかったです。この事業が終わっても（ローズバーク市生徒 I）とは連絡を取り続けたいし必ずアメリカに戻ります！



I joined this project to meet (Roseburg Student 1), whom I hosted last year. I made a lot of memories with (Roseburg Student 1). I really enjoyed the activities such as camping, jet boating, and swimming pool. I was often surprised at how different American culture is from Japanese culture, and I learned many things. My host family was always kind and very reliable. They are my new family. I really wanted to stay in the U.S. longer. Even after this project is over, I want to keep in touch with (Roseburg Student 1) and I will definitely come back to the US!

ローズバーク市生徒 I (Roseburg Student 1)

私は久喜への旅が大好きで、新しい妹の（久喜市生徒 I）がローズバークを訪れたときにホストファミリーをすることができてとても嬉しかったです。私の一番好きな思い出のひとつは、（久喜市生徒 I）が私の家に来た最初の日に、とても臆病に我が家の動物たち（犬2匹、猫、鳥）に会ったことです。（久喜市生徒 I）はとても怖がっていて、ほとんど近づくことができなかったんです...でも旅の終わりには、私のソファで動物たちに囲まれている写真があります！プールで遊んだり、川でボートを漕いだり、キャンプをしたり、私の部屋でくつろいだり。（久喜市生徒 I）とはいつも連絡を取り合っています。私は来年、大学の交換留学生として日本で過ごす予定です。このプログラムのおかげで、日本語を副専攻にして国際ビジネスをやりたいという気持ちが固まりました。早く（久喜市生徒 I）に会いたいです！



I loved my trip to Kuki and was so glad that I was able to host my new sister (Kuki Student 1) when she visited Roseburg, It was so fun to show her my city and watch her have new adventures. One of my favorite memories is (Kuki Student 1)'s first day to my house where she met (very timidly) our animals: 2 dogs, my cat and my birds. (Kuki Student 1) was so afraid that she could barely be near them...But, at the end of the trip, I have a photo of her on my couch surrounded by all of them! I loved watching her have new experiences; playing in our pool, boating on the river, camping, and just chilling in my room. I will always be in touch with (Kuki Student 1). I am going to spend next year in Japan as an exchange student for my college. This program has solidified my desire to do international business with a minor in Japanese. I can't wait to see (Kuki Student 1) soon!

久喜市生徒 2 (Kuki Student 2)

ホームステイ先の(ローズバーグ市生徒2)とは、ゲームをしたり、近所の公園で遊んだりして、毎日楽しく過ごしました。彼の家族もとても温かく迎えてくれ、まるで自分の家族のように感じられました。

クレーターレイクでのハイキングは、想像していたよりもずっと大変でしたが、景色は、言葉では言い表せないほど素晴らしかったです。

今回のホームステイでは、たくさんの人に助けられ、たくさんのことを学びました。この経験を通して、英語をもっと話せるようになりたいと強く思いました。

いつかまた、ローズバーグを訪れたいと思っています。



I enjoyed spending every day with my homestay partner (Roseburg Student 2), playing games and playing in the neighborhood park. His family was also very welcoming and made me feel as if they were my own family. Hiking at Crater Lake was much harder than I had imagined, but the scenery was amazing beyond words. During this homestay, I was helped by many people and learned a lot. Through this experience, I strongly wanted to learn to speak English better. I hope to visit Roseburg again someday.

ローズバーグ市生徒 2 (Roseburg Student 2)

日本の建物の構造はすごくかっこいいので、いつか実際に日本に行ってみたいです。山々は本当に美しく、Googleで画像を検索したときにこれまでに見つけた景色も大好きです。そういう画像を見ていると、心から日本を訪れたいくなります。

I really want to go to Japan because the structure of buildings are really cool. The mountains look really beautiful and I love the views I have seen so far when searching images on Google. Seeing those images make me really just want to go more.

ローズバーグ市生徒 2 の家族 (Roseburg Student 2's Family)

(ローズバーグ市生徒2)は言語が難しいことは分かっていますが、だからこそ日本へ行く前に基本を学ぼうとしています。久喜から生徒たちが訪ねてきたとき、私たちは交流を楽しみました。(久喜市生徒2)や大人たち、そして他の生徒たちと交流できてよかったです。(久喜市生徒2)が体調を崩してしまい、体験できなかったこともありましたが、本当に素晴らしい経験になりました。

(Roseburg Student 2) knows the language will be a challenge but this is why he is trying to learn the basics before he goes. We enjoyed the exchange experience when the students came to visit from Kuki. It was nice to interact with (Kuki Student 2), adults, and other students that were here. We missed out on some of the experiences because (Kuki Student 2) was sick or he wasn't up to going. But what we got to be involved in was great.



久喜市生徒3 (Kuki Student 3)

久喜市中学生国際親善交流事業に参加でき、たくさんの学びと、新たな視点を得ることが出来ました。両親のいない自分達でなんとかしなければならぬ環境がありました。もちろんホストファミリーは日本語が話せないなのでほとんどの会話は英語で成り立っていて、理解できない、うまく伝えることが出来ないことがよくありました。しかし、お互いに歩み寄ろうとし、理解し合おうとする事ができました。また、価値観の違いもあり、自分以外の新しい観点から物事をみることも出来るようになりました。

I was able to participate in the Kuki City International Friendship Exchange Program for Junior High School Students and learned a lot and gained a new perspective. It was an environment where we had to manage on our own without our parents. Of course, our host families could not speak Japanese, so most conversations consisted of English, and there were often times when we could not understand or communicate well. However, we were able to try to reach each other and understand each other. We also had different values and were able to look at things from new perspectives other than our own.



ローズバーグ市生徒3 (Roseburg Student 3)

最初は新しい人たちに会うことに緊張していましたが、緊張することは何もないと気づきました。(久喜市生徒3)は私にとって姉妹のように感じるようになりました。もちろん、言葉の壁で苦労することもたくさんありましたが、(久喜市生徒3)は英語をたくさん知っていたので、とても助かりました。プログラムでは新しい人たちと出会い、日本の文化をたくさん学ぶことができて楽しかったです。日本からの留学生を受け入れる経験ができたことにとっても感謝していますし、来年、美しい日本を訪れるのが待ち遠しいです！

Though I was nervous at first about meeting new people from the exchange program at first, I realized there was nothing to be nervous about. (Kuki Student 3) even started to feel like a sister to me. Of course there were many language barrier struggles, (Kuki Student 3) knew a lot of English though which helped greatly. It was fun to meet new people in the program, and to learn a lot of Japanese culture. Overall, I am very appreciative of being able to experience hosting a student from Japan, and I can't wait to go visit the beautiful country of Japan next year!



久喜市生徒4 (Kuki Student 4)

今回の交流が初めての海外だったので不安なことや知らないことがたくさんあったけれど、ホストファミリーや先生たちがいろいろ教えてくれたおかげで、楽しく安全に過ごすことができました。

10日間では足りず、もう少しホストファミリーと一緒に過ごしたかったです。

とても楽しかったので、またアメリカに行きたいです。



This was my first exchange abroad, so I was anxious and didn't know many things, but thanks to my host family and teachers who taught me many things, I was able to have a fun and safe time. Ten days was not enough, I wanted to spend more time with my host family. It was so much fun, I would like to go back to the U.S. again.

ローズバーグ市生徒4 (Roseburg Student 4)

スタートはとても怖かった！（久喜市生徒4）は体調を崩していたし、私も緊張していました。私たちは友達になり、彼女が帰るときは泣いてしまいました。学校で日本語を教えてくれたらいいのになって思います。日本に旅行に行って、（久喜市生徒4）と彼女の家族に会いたいです。食べ物も試してみたい。言葉が違ってても、友達を作ることができるということを学びました。

The start was so scary! (Kuki Student 4) was feeling sick and I was nervous. We became friends and I cried when she left. I think I want to learn Japanese now; I wish they taught it at school. I want to travel to Japan to visit (Kuki Student 4) and her family. It will also be fun to try the food. I learned that I can make friends even if we speak other languages too.



久喜市生徒5 (Kuki Student 5)



本事業を通して教え、教わったことが数え切れないほどあります。例えばホストファミリーに漢字を教えたり、折り鶴の折り方を教えたり、アメリカ人と会話する中で英語を話すことの楽しさを実感したり、ホストファザーといっしょに料理をすることでその国の食文化を知ることができました。最後はまた行きたいと思えました。このたくさんの経験や思い出が本事業を通して手に入れることのできた最高のお土産です。

There are countless things that I have taught and learned through this project. For example, I taught my host family Kanji characters and how to fold paper cranes, I realized how fun it is to speak English through conversations with Americans, and I learned about the food culture of the country by cooking with my host family. At the end of the trip, I felt like I wanted to go back again. These many experiences and memories are the best souvenirs I could get through this project.



久喜市生徒6 (Kuki Student 6)

ローズバーグに到着し歓迎会でピザを食べた時は、何を話していいかわからずドキドキしていました。ホームステイ先に行き、ニック達と人形投げをしてからは、緊張が溶けました。僕は英語が得意ではないけど、知っている単語を使って話したり、ジェスチャーを使って相手に伝えようとし、言いたい事が伝わった時は嬉しかったです。

ホストファミリーのお父さんも僕たちにジョークを言って笑わせてくれたりしたのも嬉しかったです。

今回の事業を通して、英語を知れば知るほど新しい世界が広がると思いました。来年は受け入れる立場になるので、今よりも英語を勉強し、話せるように頑張ります。

When I arrived in Roseburg and had pizza at the welcome party, I was nervous, not knowing what to say. After going to the homestay and playing catch with Nick and his friends, my nerves melted away. I am not a good English speaker, but I tried to communicate with them by using the words I knew and gestures, and I was happy when they understood what I wanted to say. I was also happy when my host father made us laugh by telling us jokes. Through this project, I realized that the more I learn about English, the more my new world will open up. Next year I will be in a position to accept the guests, so I will study English harder than now and try my best to speak it.





家族での受け入れ！ (Roseburg Family 1)

日本について多くのことを学び、ホストとしてとても楽しかったです。日本に行って、もっと勉強するのが楽しみです。ウェルカムディナーでは気まずかったけど、とても楽しかったし、一緒に泊まった彼らの学生とも友達になれました。(久喜市引率者)もうちに泊まってもらって緊張したけど、彼からたくさんのことを学びました。クレーターレイクに行って泳ぐのが本当に好きでした。父も兄も(久喜市引率者)も私も湖で泳ぎました。日本に行ったら、この3人に会えるといいな。

I learned a lot about Japan and had a lot of fun hosting. I am excited to travel to Japan and learn more. At the Welcome Dinner it was awkward, but I had a lot of fun and made friends with the two students who stayed with us. I was also nervous about having (Kuki Chaperone) stay at our house too, but I learned a lot from him. I really liked going to Crater Lake and swimming. My dad, brother, (Kuki Chaperone), and I all swam in the lake. I hope I get to see all three when I travel to Japan.

久喜市生徒7 (Kuki Student 7)

最初は、この事業にあまり前向きに参加する気持ちになれず、戸惑っていました。何も無くアメリカに行って帰ってきて、勉強しようといった感じで、通過点として気にかけることをしてませんでした。しかし、アメリカに着いてみると、初めてのことがたくさんでとても好奇心をそそられ、これなんだろうとか、新しい友達ができたり、英語で話さなくてもいけないプレッシャーがあり、色々な感情が湧き上がる体験でとても良かったです。

At first, I was not very positive about the project and was confused, but my parents put me into this program. I went to the U.S. and came back without any intention of studying, so I didn't pay much attention to it as a passing point. However, when I arrived in the U.S., I was intrigued by many things that were new to me, I wondered what it was all about, I made new friends, and there was pressure to speak English.

久喜市生徒8 (Kuki Student 8)

ホストファミリーとたくさんのアクティビティーを通じて、またチームのみんなと仲を深めることができました。現地の英語を学び、行く前に目標としていた現地の人、チームのみんなと仲を深めること、ローズバーグの食べ物をいっぱい食べることを達成できました。ステーキやアイス、ハンバーガー、ピザなど、とても満喫、いや満腹な毎日でした。でも毎日思いっきり動いていたため、7キロほど体重が減りました。来年（ローズバーグ市生徒5）が来ることがとても楽しみです。

I was able to get to know my host family better through the many activities and also through getting to know everyone on the team. I was able to learn local English and achieve my goals before I went: to get to know the locals and the team better, and to eat lots of Roseburg food. I had steak, ice cream, hamburgers, pizza, etc. Every day I was very fully satisfied, or rather, full. But because I was moving as hard as I could every day, I lost about 7 pounds. I am very much looking forward to (Roseburg Student 5) coming next year.





ローズバーグ市生徒5 (Roseburg Student 5)

私の家族はとても楽しい時間を過ごしました。兄は去年日本に行きました。私は参加するかどうか迷っていたけど、来年はチームと一緒に日本に行こうと思っています。新しい友達もできたし、とても楽しかったです。日本語での楽しい会話も覚えました。海岸でキャンプをしたり、スモアの作り方やキャンプファイヤーの起こし方を教えたりして、とても楽しかったです。

My family had such a fun time. My brother went over to Japan last year. I was not sure that I wanted to be part of it, but I am considering traveling to Japan with the team next year. I made new friends and I had a great time. I also learned some fun things to say in Japanese. I had a lot of fun camping at the coast and teaching how to make s'mores and how to start a camp fire.



久喜市生徒 9 (Kuki Student 9)

私はローズバーグに行ってたくさんの初めての体験することができました。海外に行くこと自体がほぼ初めてでした。なので見るもの食べるもの全てが新鮮で楽しく過ごせることができました。空港では乗り換えがあり、普段の生活にはないワクワク感があり、とても楽しかったです。初めてのキャンプでは満天の星空、キャンプファイヤー、海岸遊び。終盤でもう少ししたら日本食を食べられるのに、現地の大きなコストコで、焼きうどんを買ってもらったことも思い出です。

I was able to experience many firsts going to Roseburg. It was almost the first time for me to go abroad. Therefore, everything I saw and ate was new and fresh, and I was able to enjoy my time there. I had to change planes at the airport, which was very exciting and different from my normal life. At our first camp, we had a star-filled sky, campfires, and playing on the beach. I also remember that we went to a big local Costco and bought some yakidond noodles, even though we could have eaten Japanese food a little later at the end of the trip.

久喜市生徒 10 (Kuki Student 10)

この国際親善交流会に参加してとてもいい経験がたくさん出来たと思います。久喜市内の他校の中学生や先生方を含め、受入れてくれたホストファミリーに出会えたことが嬉しかったです。

私は一時期アメリカに住んでいたことがありました。

今回は違う州でホームステイをしたことでまた違う世界を知りました。

特にホストファミリーの家の敷地の広さや自然の多さにびっくりしました。

ホストファミリーや参加者との会話の中で自分の英語スキルの状態を確認することができました。

今後、私の得意とする英語に磨きをかけていきたいと思います。

I think I had a lot of very good experiences participating in this international goodwill exchange program.

I was happy to meet host families who accepted me, including junior high school students and teachers from other schools in Kuki City.

I had lived in the United States for a time.

This time, I learned about a different world by doing a homestay in a different state. I was especially surprised at the size of my host family's home and the amount of nature in the area.

I was able to check the state of my English skills through conversations with host families and participants.

In the future, I would like to improve my English, which is my strong point.





家族での受け入れ2（Roseburg Family 2）

（久喜市生徒9）と（久喜市生徒10）が私たちのところに滞在してくれて、とても嬉しかったです！もっと一緒にいたかったです！オレゴンでの言葉、生活、食事は彼らにとって見知らぬものだったと思いますが、とても優しく、礼儀正しく、新しいことに積極的に挑戦してくれました。私たちの子どもたちとも仲良くなり、大家族の生活を楽しんでいるようでした。ハイライトはたくさんありました。馬に乗ったり、（久喜市生徒9）と（久喜市生徒10）が日本食のディナーを作ってくれたりしました。とてもおいしかったです！ほかにも、お箸を使ったり、日本のテーブルマナーを教わったりして、ずっと笑っていました。彼らは今、私たちにとって大切な友人であり、私たちは彼らとその家族をいつでも歓迎します！

It was a pleasure to have (Kuki Student 9) and (Kuki Student 10) stay with us - we wish they could have stayed much longer! They were very sweet and respectful and willing to try new things, even though the language, life, and food in Oregon were strange for them. They got along well with our children and seemed to enjoy big family life. There were many highlights, including having them ride our horse and the night (Kuki Student 9) and (Kuki Student 10) made a Japanese dinner for us. It was delicious! We used chopsticks, and Japanese table manners, and we all laughed the whole time. They are precious friends to us now, and they and their families will always be welcome at our home!

久喜市生徒 I 1 (Kuki Student 11)

私は本事業を通して、感じたことが主に2つあります。

1つ目は言葉の壁のことです。やはり、日本語と英語では発音の違いなどで伝わらない面が沢山ありました。なので、大変なときも多かったです。ですが、言葉の壁を越えて言語が伝わった時は嬉しく、少しの達成感がありました。

2つ目は文化の差のことです。現地の方々は日本人より少しスキンシップが多く感じました。最初は少し戸惑いましたが、帰る頃には慣れていました。日本人は控えめな人が多いですが、アメリカ人はスキンシップが多めな人がいることを知りました。

私は本事業で学んだことが沢山あります。その学んだことをこれからの生活でも活かし、周りに伝えていきたいです。

There are two main things I have felt through this project. The first is the language barrier. As I expected, there were many aspects that could not be conveyed between Japanese and English due to differences in pronunciation and so on. Therefore, there were many difficult times. However, I was happy when the language was conveyed over the language barrier, and I felt a little sense of accomplishment. The second is the difference in culture. I felt that the local people used a little more skinship than the Japanese. I was a little confused at first, but by the time I left, I was used to it. I learned that many Japanese people are reserved, but Americans are more skinshipy. I have learned many things from this project. I would like to use what I learned in my future life and pass it on to the people around me.

久喜市生徒 I 2 (Kuki Student 12)

この事業を通して、日本とアメリカの文化の違いや規模の違いに触れることができ、とても勉強になりました。勉強になったことの他にも外国の友達ができたり、日本ではできないような体験をしたりすることが出来てとても楽しかったです。現地の人たちは想像していた何倍も親切で、とても温かい国だなと思いました。また、この国際親善交流事業を通して、もっと英語を極めてまたローズバーグに行きたいなと思いました。貴重な体験をすることができ、勉強に対しての気持ちも変えることができました。このような素晴らしい事業に参加することができて良かったです。

Through this project, I was able to experience the differences in culture and scale between Japan and the U.S., and I also learned a lot. In addition to what I learned, I also had a lot of fun making friends from other countries and experiencing things that I could not have in Japan. I thought that the local people were many times more kind and warm than I had imagined. I also thought that I would like to go back to Roseburg to improve my English through this international goodwill exchange program. It was a valuable experience and changed my mind about my studies. I am glad that I was able to participate in such a wonderful project.



ローズバーグ市生徒6 (Roseburg Student 6)

このプログラムに参加できたことにとても感謝しています。まだ日本に行ってもいないのに、すでに多くのことを学んでいるような気がします。新しい友達に会ったり、自分たちの文化を披露したり、新しいことに挑戦したりするのが本当に楽しかったです。今までしたことのないことを彼らと一緒にしました。自分の居心地の良い場所から一歩踏み出して新しい人々と交流し、忘れられない経験をたくさんしました。この交流は、私が勉強を頑張るための励みになっています。学ぶことはたくさんあるし、外に出て日本の素晴らしさを見に行く準備はできています。

I'm very grateful I get to be part of this program. I feel like I'm learning so much already without even having gone to Japan yet. I really enjoyed meeting new friends, showing off our culture, and trying new things. I did things I hadn't done before with them. I stepped out of my comfort zone to interact with new people and had many experiences I will never forget. This exchange is encouraging me to do well in my studies. I have so much to learn and I am so ready to get out and go see the wonders of Japan.



久喜市生徒13 (Kuki Student 13)

私はホームステイをするという実感が出発時含め湧きませんでした。ですが家に着き英会話・食文化の差を感じ実感が湧き、1人なのもあり不安に感じました。私は(ローズバーグ市生徒7)の家へホームステイに行きました。初日は知らない単語ばかりで聞き取れず、お互い話すことができず言語の壁を感じました。その後のキャンプで団員、ローズバーグの子と沢山話す機会があったからか、聞き取れる単語も増え、緊張が無くなったため嬉しかったのを覚えています。そのためキャンプが1番印象深いです。この事業に参加し更に英会話の勉強の意欲が増し、来年はもっと喋れるよう沢山勉強したいと思います。



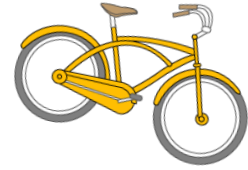
I didn't really feel like I was going to do a homestay when I left home. However, when I arrived home, I felt the difference in English conversation and food culture, and I felt uneasy because I was alone. I went to a homestay with (Roseburg Student 7)'s family. On the first day, I felt a language barrier because I couldn't understand a lot of words I didn't know and we couldn't talk to each other. I was happy to find that I could understand more words and was no longer nervous because I had the opportunity to talk with many Roseburg children and other group members at the camp. I was happy because I could understand more words and I was not nervous anymore. I am more motivated to study English conversation after participating in this project, and I would like to study a lot so that I can speak more next year.

ローズバーグ市生徒7 (Roseburg Student 7)

最初は緊張しましたが、私の家族がこれから楽しいことが起こるということを教えてくれました。新しい人と知り合えて楽しかったし、(ローズバーグ市生徒4)がプログラムに参加したときはわくわくしました。思いがけない友達もできました。日本語の単語もいくつか覚えることができ、楽しかったです。最初はお互いに話すことができなくて変な感じだったけど、時々携帯電話を使ってコミュニケーションをとりました。(久喜市生徒13)にまた会えるのが楽しみです!

I was nervous, but my family told me how fun it was going to be. I had a good time getting to know new people and I was excited when (Roseburg Student 4) joined the exchange program as well. I made friends I didn't think I would make. I learned some Japanese words, which was fun. It was weird at first not really being able to talk with each other, but we used our phones to communicate sometimes. I am excited to get to see (Kuki Student 13) again soon!





久喜市生徒 I 4 (Kuki Student 14)



僕は、アメリカの文化や生活を学びたいと思い、この事業に参加しました。歓迎会で初めてホストファミリーと会った時は緊張しましたが、勇気を出してHelloと言ってみました。(ローズバーグファミリー3)家で生活する中で徐々に英語に慣れ、本当の家族のように楽しく過ごせました。庭で体験したブルーベリー狩りやトラクター乗車では、みんなでたくさん笑いました。体験活動では、新しい事に挑戦する面白さを知りました。この事業を通して、今まで以上に海外に興味を持つことができました。次に(ローズバーグファミリー3)家のみなどと会う時は、文化や生活の違いについて今より上手な英語で会話してみたいです。これからも、様々なことに挑戦していきたいと思います。

I joined this program because I wanted to learn about American culture and lifestyle. I was nervous when I met my host family for the first time at the welcome party, but I gathered up my courage and said Hello. We all laughed a lot during the blueberry picking and tractor rides we experienced in the garden. In the hands-on activities, we learned the fun of trying new things. Through this project, I became more interested in foreign countries than ever before. Next time I meet the (Roseburg Family 3)s, I would like to talk with them about the differences in culture and lifestyle in better English. I would like to continue to challenge various things in the future.

家族での受け入れ3 (Roseburg Family 3)

これは息子たちにとっても私たちにとっても素晴らしい経験でした。私たちはこれまで多くの留学生を受け入れてきましたが、いつも新しい文化の人たちと知り合うことを楽しんでいます。長男と同じ年頃の留学生を受け入れたのは今回が初めてでしたが、彼らとも留学生と仲良くなるのが楽しかったようです。彼らは、同じ言語を話さない人たちと友情や人間関係を築く能力において大きく成長しました。アクティビティは魅力的で、しっかりと実行されました。息子たちが日本に行き、文化を体験し、新しい友達を作るのを楽しみにしています。



This was such a great experience for both our boys and us. We have hosted a lot of international students and always enjoy getting to know new people from new cultures. This was the first time we hosted students close to the same age as our oldest boy, and both our boys had fun getting to know the exchange students. They grew a lot in their ability to make friendships and relationships with those who don't speak their same language. The activities were engaging and well executed. We look forward to having our boys travel to Japan to experience the culture and make new friends too.

先生方より From Teachers



派遣団長 栗橋西中学校 校長

Head of Kuki City Delegation, Principal Kurihashi Nishi Junior High School

今回のローズバーグ訪問では、私達を歓迎していただきありがとうございました。私にとって、たくさんの特別な素晴らしい思い出ができました。ローズバーグ市と久喜市は、長い間姉妹都市の関係にあります。ホームステイを通じて、お互いに親睦と理解を深めてきました。今回の訪問も、生徒や私達教員にとって、かけがえのない経験になり、ここでの思い出は生涯忘れることはないでしょう。私達は言葉や文化が違いますが、お互いに絆を深めることができました。心から感謝します。またお会いできることを願っています。

Thank you for your hospitality in Roseburg. I made a lot of special memories with you. Roseburg and Kuki City have been sister cities for a long time. Through this homestay program, we have made a great friendship, and understood each other. For our students and teachers, this experience is so precious and we will never forget the memories we made together. We have different languages and cultures, but we could understand each other. I am sure our friendship will continue forever. I greatly appreciate everything you have done for all of us. I hope to see you again.

家族での受け入れ4 (Roseburg Family 4)

今回の姉妹都市交流では、
(派遣団長)が滞在してくれて本当に楽しかったです。(派遣団長)は英語がとても上手なので、私たちはたくさんコミュニケーションをとって、彼女から多くのことを学びました。いろいろなことを話し合い、お互いの文化の共通点や相違点を発見することができました。この経験によって、私たちはいつか日本を訪れたいと思うようになりました。(派遣団長)ともっと一緒に過ごせたら嬉しいです！



We really enjoyed having (Head of Kuki City Delegation) stay with us for this Sister City exchange. (Head of Kuki City Delegation)'s English is excellent, so we communicated very well and learned a lot from her. We were able to discuss all sorts of things, discovering similarities and differences in our cultures. This experience has made us more interested in possibly visiting Japan someday. It would be delightful to spend more time with (Head of Kuki City Delegation)!

久喜市教育委員会 指導課 指導主事
Educational Supervisor, Education Guidance Division,
Kuki City Board of Education

皆さんと本当に楽しい時間を過ごしました。特にキャンプでの思い出は最高でした。今まで見たことのないような素晴らしい星空を見ることができました。みんなでたくさん話したり、美味しいものを食べたり、一緒に過ごしました。アメリカに行く前は忙しくて自分の時間を持つことができませんでした。でも、一人になれる時間が大切だと気づきました。そこで、少し生活を変えてみました。「ゆっくり行こう、そしてなりたい自分になれる」という気持ちで。いつかまた家族と一緒にアメリカを訪れたいです。



I had a blast with everyone there. One of my favorite memories was our camping trip. I saw the most incredible night sky I've ever seen. We had a great time chatting, eating delicious food, and just hanging out. Before my trip to the U.S., I was so busy that I never had a chance to relax. I realized that I needed some time to myself to think things over. So, I've made a few changes to my lifestyle. I'm taking things a little easier now, and I feel like I'm on the right track. I hope to visit the U.S. with my family again someday.

鷺宮東中学校 教諭
English Teacher, Washinomiya Higashi Junior High School

ローズバーグと久喜市は長い間姉妹都市の関係にある中で、現地で多くの体験をすることができたこと、とても嬉しく思います。私は初めての海外ということもあり、ローズバーグでの生活はすべてが新鮮でした。今回の経験を通して、学校で学習している英語も大切ではありますが、現地でしか培うことのできない経験や知識があることに英語の教員として気付かされるものがありました。私自身が経験してきたことや11日間を共に過ごした久喜市の派遣団員が各学校や家族にローズバーグのことや英語圏の文化や経験してきたことを発信してほしいと思います。言語の壁を超え、また素敵な出会い、学びがあることを願っております。



I am very happy that I experience many things there, as Roseburg and Kuki has been sister cities for a long time. This was my first time abroad, so everything in Roseburg was new to me. In this experience, as an English teacher, I realized that although the English I learned at school is important, there are experiences and knowledge that can only be cultivated locally. I hope that the Kuki City delegation members who spent 11 days with me will share their experiences with the schools and families about Roseburg, the culture of English-speaking countries, and their experiences. I hope that we will overcome the language barrier and have wonderful encounters and learning experiences.

太東中学校 ALT

Assistant of Language Teacher, Taito Junior High School

ローズバーグへの旅は今回で3回目でしたが、いつもながら本当に素晴らしかったです！言葉の壁があるにもかかわらず、生徒たちが一生懸命にコミュニケーションを図り、この地域と素晴らしい人々が提供するすべてを楽しんでいるのを見るのは素晴らしいことでした。違う州出身で日本に住んでいる私にとっても、ローズバーグはまったく違う世界です。20年ぶりのキャンプは特に楽しかったです。旅の間にできたつながり、笑い、思い出を大切にしたいと思います。



This was my third trip to Roseburg, and as always, it was absolutely awesome! It was great seeing the students do their best to communicate with each other despite the language barrier and enjoy all that the area and wonderful people had to offer. Even for me being from a different state and living in Japan, Roseburg is a completely different world. I especially enjoyed the camping trip, which was my first time camping in two decades. I'll cherish the connections, laughs and memories made over the course of the trip.

ローズバーグ姉妹都市協会 エリック・フラートン

Eric Fullerton

Roseburg Sister Cities, Inc.

この交換プログラムは私の心の中で特別な位置を占めており、姉妹都市から生徒や先生を迎えるチームの一員になったことを光栄に思います！生徒たちの友情を再び育む機会を得たことに興奮しています。時間をかけてお互いを理解しさえすれば、世界中に友だちができるということを知ることは、私たちの人生にとってとても大切なことです。私たちは、2つの異なる国から来た2つのグループとしてスタートしましたが、別れを告げるときは友人でした。私は、両市の生徒が互いを理解し、互いの文化を理解し、成長していくのを目の当たりにしました。



オレゴンの美しさとホスピタリティを伝えるために、地元のアクティビティを準備することを深く楽しみました。ローズバーグは皆さんを恋しがっており、近いうちに訪れるのを楽しみにしています！私は、生徒たちの友情を、コロナ禍以前のような交流レベルにまで成長させる機会があることにワクワクしています。

This exchange program holds a special place in my heart and I am honored to have been a part of the team to welcome students and teachers from our sister city! I am excited to have the opportunity to grow our student friendships back up. It is so important in our lives to know that there are friends we can form all over the world as long as we take the time to understand one another. We started as two groups of people from two different countries; yet, when we said goodbye it was as friends. I saw students from both teams grow in their understanding of each other and their cultures. I deeply enjoyed setting up local activities to show the beauty and hospitality of Oregon. Roseburg misses you all and we look forward to visiting soon! I am excited to have the opportunity to grow our student friendships back to the levels of exchange that we had in the past.



思い出 Memories



令和6年7月30日（火）お別れ会にて
Tuesday, July 30th, 2024, Farewell Party



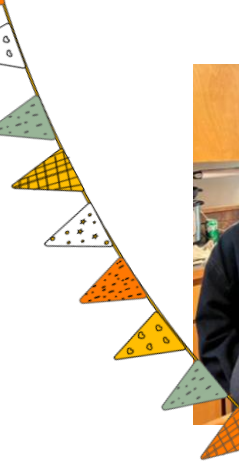
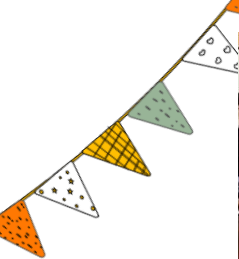


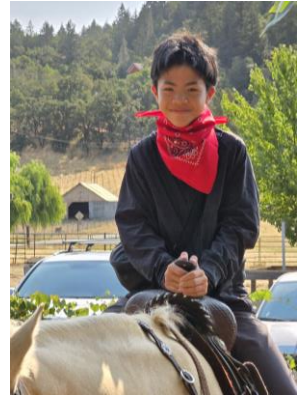
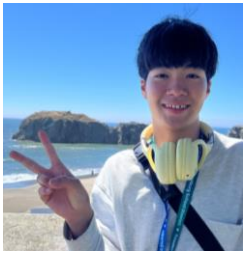
Before Our Journey



To Roseburg!



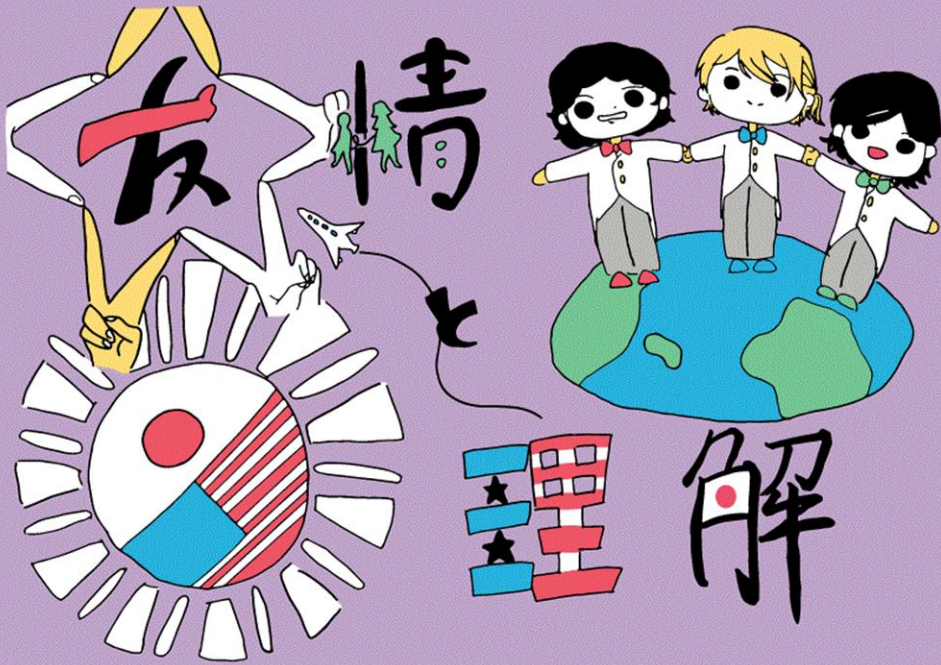




After Returning to Japan



発 行 者 久喜市中学生国際親善交流実行委員会
発 行 令和6年12月
事 務 局 久喜市 市民部 市民生活課
久喜市教育委員会 教育部 指導課



この制作物はデザインACを
使用して作成しました。

